

2010 清境火把節

邀 請 採 訪

一年一度的「清境火把節」
將於 99 年 10 月 15 日至 10 月 31 日
展開為期 17 天的系列活動

誠摯邀請 您 蒞臨指導
與我們一同歡度這場
象徵「部落團結」、「薪火相傳」的年度盛會

【2010 清境火把節活動概要如下】

- | | | |
|--------------------|------------------------|--------|
| 一、清境火把節 祈福迎賓晚會 ★ | 99.10.15(五)19:00~22:00 | 松崗博望新村 |
| 二、清境長街宴 雲之南美食嘉年華 | 99.10.15(五)17:00~18:00 | 松崗博望新村 |
| 三、清境趕街 農特產品展售會 | 99.10.15(五)~10.16(六) | 松崗博望新村 |
| 四、清境香頰 香水百合 DIY 體驗 | 99.10.16~10.31(預約導覽) | 松崗博望新村 |
| 五、牛戀清境 三對三鬥牛賽 ★ | 99.10.23(六)09:00 起 | 統一清境商場 |
| 六、清境天籟 假日音樂會 | 每週六、日晚間 | 小瑞士&賓館 |
| 七、清境農場綿羊秀(趕羊秀) | 天天加演二場 | 青青草原 |
| 八、血戰異域十一年 主題展 | 99.10.15(五)~10.31(日) | 松崗文康室 |

★ 99.10.17(星期五)火把節晚會當天敬備晚宴及住宿接待 ★

指導單位：行政院退除役官兵輔導委員會、行政院農業委員會、台灣省農會、南投縣政府、南投縣農會

主辦單位：退輔會清境農場、仁愛鄉公所、仁愛鄉農會

承辦單位：清境社區發展協會

協辦單位：仁愛鄉民代表會、南投縣警察局仁愛分局、仁愛鄉衛生所、清境國小

台電萬大發電廠、松崗慶安宮、松崗花卉產銷班、奇萊花卉產銷班

統一超商股份有限公司、乾坤生技農場有限公司、清境紙箱王創意園區

清境旅遊資訊網 www.cingjing.com.tw

活動連絡人：魯文印 0923-694690、葉瑞其 0910-731307 richie@plato.com.tw

清境火把節活動官網 <http://torch.cja.org.tw>

2010 清境火把節 10/15 熱情展開

【本報訊】一年一度的「清境火把節」訂於99年10月15日(星期五)熱情展開，今年度特別擴大舉辦，將系列活動延續至10月31日(星期日)，為期17天。本活動由退輔會清境農場、仁愛鄉公所及仁愛鄉農會共同主辦，並由清境社區發展協會承辦。為期17天的活動中，包括「清境火把節～祈福迎賓晚會」、「清境長街宴～雲之南美食嘉年華」、「清境趕街～農特產品展售會」、「清境香頰～香水百合DIY體驗」、「牛戀清境～三對三鬥牛賽」、「清境天籟～假日音樂會」以及「血戰異域十一年」特展；此外活動期間清境農場知名的「紐西蘭綿羊秀(趕羊秀)」也將「天天加演」，更有數十家民宿、餐廳業者配合推出超值特惠專案，歡迎所有民眾的參與。

清境社區發展協會理事長楊天喜表示，清境農場的開發是源自於民國五十年，行政院退輔會為安置從滇緬邊境撤退來台的國軍游擊隊，在此從事農墾開發而設置的。這一批「異域孤軍」在金三角地區浴血奮戰長達十一年之久，因此與當地的少數民族建立了密不可分的關係，甚至結為連理。於是當民國五十年游擊隊撤退台灣之後，便有許多少數民族及眷屬跟隨到台灣來，因而造就了今日清境社區特殊的族群文化。

早年跟隨來到清境的雲南少數民族，包含擺夷族(傣族)、哈尼族(阿佻)、苗族(紅苗)、拉祜族(裸黑)、瑤族(搖家)、佯族(佻佻)、布朗族(蒲蠻)、傈僳族等共八個族群，但由於以傣族人數居多，且文化特色鮮明，於是成為清境少數民族文化的代表；尤其以「擺夷舞蹈」及「擺夷料理」，已經成為清境社區極具代表性的地方特色文化。

火把節則是大陸彝族、哈尼族、白族、納西、基諾、拉祜…等少數民族的傳統節日，尤其以彝族為主，視其為新年，一般在農曆六月舉行，又稱為「星回節」或「東方狂歡節」。

流傳到台灣的「清境火把節」，以「薪火相傳」為主要意涵，除了同樣由居民高舉火把、照天祈年、除穢求吉，並象徵部落團結齊心之外，更希望延續異域孤軍堅苦奮戰的精神，同時結合仁愛鄉原住民與合歡山新移民文化，在清境霧上桃源中，共創美好的台灣新故鄉。

詳細活動內容，可至「清境火把節活動官網 <http://torch.cja.org.tw>」或「清境旅遊資訊網 <http://www.cingjing.com.tw>」查詢。

2010 清境火把節~活動概要

活動日期：99年10月15日~10月31日

一、清境火把節~祈福迎賓晚會 ★

●時間：99.10.15(五) 19:00~22:00

●地點：松崗博望新村

清境火把節的主題活動，包括竹炮祈福、火把迎賓、清境擺夷舞蹈表演、清境少數民族介紹、雲南水煙筒比賽、賽德克原住民舞蹈表演、大地燒烤、有獎徵答、清境民宿壹元拍賣會…等活動，歡迎所有居民及遊客免費參加！

二、清境長街宴~雲之南美食嘉年華

●時間：99.10.15(五) 18:00~19:00

●地點：松崗博望新村

源自於大陸哈尼族的傳統習俗，結合清境火把節晚會當天提供燒烤全豬、全羊及數十道風味獨特的滇、緬、泰式料理，歡迎民眾自費品嚐(每人100元)。

三、清境趕街~農特產品展售會

●時間：99.10.15(五)~99.10.16(日)

●地點：松崗博望新村

雲南少數民族藝品、原住民手工藝品，及香水百合、甜柿、高麗菜、當歸、高山茶、酸菜…等當季農特產品展售；此外10月15日還有社區跳蚤市場，歡迎民眾踴躍參與。

四、清境香頰~香水百合DIY體驗活動

●時間：99.10.16(六)~99.10.31(日)每日 08:30-11:00

●地點：松崗博望新村

包含博望新村導覽、百合花田參觀、百合栽植DIY體驗…等活動，須預先報名，活動期間預約15人以上成行，每人300元。報名請洽：049-2802121 清境旅遊服務中心。

五、牛戀清境~第二屆安格斯盃三對三鬥牛賽 ★

●時間：99.10.23(六) 09:00~16:00

●地點：統一清境商場

全台最高海拔的三對三鬥牛賽，分為社會男子組、社會女子組及國中男女混合組，每組各取前三名，分別可獲10000元、8000元及6000元獎金。報名請至清境農場官網下載報名表，於10月15日前填寫完並傳真至049-2801500。

六、清境天籟~假日音樂會

●時間：每週六、日晚間

●地點：清境小瑞士花園入口、清境國民賓館

每週六、日晚間17:30-21:30，在清境小瑞士花園入口處(清境紙箱王創意園區)安排樂團Live Show；每週六晚間19:30-20:30在清境國民賓館也有「阿里山王子歌唱會」。

七、清境農場綿羊秀(趕羊秀)

●時間：99.10.15(五)~99.10.31(日)每日 09:30 及 14:30

●地點：青青草原

聞名全台的清境農場綿羊秀，於99.10.15~31火把節活動期間“天天加演”；每天上午09:30-10:00及下午14:30-15:00各一場(週二、三改為趕羊秀；下雨則暫停演出)。

八、血戰異域十一年~特展

●時間：99.10.15(五)至99.10.31(日)

●地點：松崗文康室

展出民國38年大陸風雲變色，到民國50年異域孤軍撤退來台開闢清境農場之間「血戰異域十一年」的艱辛歷程。(活動期間每日上午10:00至下午17:00開放免費參觀)

清境火把節 祈福迎賓晚會

火把節是源自大陸西南地區彝族、哈尼、白族、納西、傣僳、普米、基諾、布朗、拉祜、佤族…等少數民族的傳統節日，尤其以彝族為主，視其為新年，一般在農曆六月舉行，又稱為「東方狂歡節」。

流傳到台灣的「清境火把節」，以「薪火相傳」為主要意涵，除了同樣由居民高舉火把、照天祈年、除穢求吉，並象徵部落團結齊心之外，更希望延續異域孤軍堅苦奮戰的精神，同時結合仁愛鄉原住民與合歡山新移民文化，在清境霧上桃源中，打造台灣的新故鄉。

「2010 清境火把節~祈福迎賓晚會」活動時間在 99 年 10 月 15 日(星期五)晚間七點至十點，於「松崗博望新村」舉行。內容包括：清境擺夷舞蹈表演、賽德克原住民舞蹈表演、竹炮祈福、火把迎賓、雲南水煙筒比賽、大地燒烤(烤大豬&烤全羊)饗宴、有獎徵答、清境民宿壹元拍賣會…等，邀請所有民眾免費參加！

其中，由清境各民宿所贊助的「壹元拍賣會」活動，讓您有機會可以最低的價格入住價值數千元的清境優質民宿。當天提供贊助義賣的民宿包括：清境陶夢園民宿、明琴清境山莊、清境日初雲來民宿、清境歐鄉美邸民宿、清境佛羅倫斯渡假山莊、清境茲心園渡假山莊、清境星光流域民宿、清境豐田渡假莊園、清境觀星園民宿、清境白雲渡假山莊、清境楓丹白露民宿、清境麗景花園山莊、清境見晴花園山莊、清境挪威森林民宿、清境白熊屋民宿、清境愛力家生活村、清境民生果園山莊、清境柏克萊民宿、清境雲南風情景觀山莊、清境雲舞樓民宿、清境綠園景觀民宿、清境水擺夷民宿…等近 30 家民宿，義賣所得將作為社區活動經費及公益發展基金。(贊助單位陸續增加中，最新名單請參考「清境火把節活動官網」)

另外 10 月 15 日清境火把節晚會當天，為紓解塞車與停車問題，主辦單位特別安排活動接駁專車，自下午 4 點起到晚上 10 點間，接駁車將從「五里坡」到「松崗博望新村」間往返行駛，途中並繞經榮光新村、翠湖步道，歡迎民眾多加利用(單程每人 20 元)。

贊助單位及詳細接駁車路線可至「清境火把節活動官網」查詢。

網址 <http://torch.cja.org.tw>

清境長街宴 雲之南美食嘉年華

「長街宴」是源自於大陸哈尼族的傳統習俗，類似台灣民間的「辦桌」。
「清境長街宴」則是結合火把節晚會舉行，於活動當天下午五點至六點，
博望新村街道上將擺滿豐盛佳餚，包含燒烤全豬、全羊及數十道風味獨特
的滇、緬、泰式料理，歡迎民眾自費品嚐，每人 100 元。

清境社區發展協會表示，往年曾經以免費方式招待所有來賓，但很容易造成現場混亂；今年爲了確保活動品質，避免浪費，因此改用酌收 100 元清潔費的方式。同時主辦單位也特別提醒民眾，本活動是清境雲之南美食的「品嚐會」，非坊間「俗擱大碗」、「吃到飽」的自助餐會，不建議食量較高的民眾將本餐宴作爲當日主要的晚餐。而所有餐點也僅供現場品嚐，禁止外帶、打包；此外爲響應環保，本活動將全面禁止使用塑膠袋及免洗餐具。

仁愛鄉公所與仁愛鄉農會表示，清境地區目前供應滇、緬、泰式料理的民宿、餐廳及小吃店，已經有近二十家，雖然部分菜餚雷同，也都是以香、酸、辣爲共同特色，但每一家餐廳的調理方式不同，更不斷改良或研發新的口味，因此每一家餐廳的美食，也都能呈現其獨特的風味。

而配合「2010 清境火把節」，活動期間包括明琴清境山莊、賽德克巴萊蔬食餐館、星光流域民宿、清境魯媽媽餐廳、挪威森林民宿、白熊屋民宿、清境旅遊服務中心(乾坤農場)...等餐廳、民宿也都推出優惠方案，民眾可至「清境火把節活動官網」下載「2010 清境火把節優惠憑証」，持憑証至以上各餐廳(民宿)用餐均可享有專屬優惠。詳細內容請至「清境火把節活動官網」查詢，網址 <http://torch.cja.org.tw>。

- ◆明琴清境山莊 049-2803888
- ◆賽德克巴萊蔬食餐館 049-2801082
- ◆星光流域民宿 049-2802410
- ◆清境魯媽媽餐廳 049-2803876
- ◆挪威森林民宿 049-2803822
- ◆白熊屋民宿 0929-891498
- ◆清境旅遊服務中心 049-2802121

清境趕街 跳蚤市場&農特產品展售會

「趕街」，在雲南話就是「趕集」的意思。

「2010 清境火把節」的「清境趕街」活動，從 99 年 10 月 15 日(星期五)下午四點起至晚間九點，及 10 月 16 日(星期六)上午九點至下午四點，一連二天在松崗博望新村舉行，預定展售內容包括：雲南少數民族藝品、賽德克編織、原住民手工藝品、紀念品、香水百合，以及高山甜柿、高麗菜、當歸、酸菜…等當季農特產品，歡迎民眾蒞臨參觀選購。

此外爲了推廣環境保育與資源回收再利用，10 月 15 日「清境火把節」晚會當天，在「趕街」會場也將同時辦理「跳蚤市場」，歡迎民眾將家中“留之無用，棄之可惜”的物品，帶到跳蚤市場拍賣、義賣或以物易物。不管是二手家俱、沙發、電視、音響、玩具、書刊…等，讓所有資源可以發揮最有效的運用。而清境國小學童在老師與家長的帶領下，也將在「跳蚤市場」擺攤義賣，並將義賣所得全數捐贈弱勢團體，可以說是“學校社區化”最佳的教育示範。



活動地點：清境博望新村

位於省道台十四甲線 12.3 公里處

由清境農場青青草原往合歡山方向上行約 2 公里

清境火把節活動官網 <http://torch.cja.org.tw>

清境香頌 香水百合 DIY 體驗活動

【本報訊】仁愛鄉農會為推廣原鄉產業，繼 2009 年「花田 5 路」休閒之旅廣受好評後，於今(2010)年再度結合「清境火把節」，推出「清境香頌～香水百合 DIY 體驗活動」，活動內容包括：松崗博望新村導覽、異域史蹟解說、百合花田參觀及香水百合栽植 DIY 體驗…等，歡迎民眾預約報名，每人 300 元(費用含百合培育盆栽及團體意外險)。

仁愛鄉農會表示，仁愛鄉農特產除了知名的高山茶及水蜜桃等高山蔬果外，百合其實是最大宗的經濟作物；尤其年均溫十六度的清境，氣候涼爽，最適合百合的生長，每年七至十一月盛產期，清境社區便成為全台香水百合最大宗的供應地之一。

百合是全世界性的球根花卉，經不斷的改良，品系多達上千種，台灣目前約有七十餘種。清境社區自民國七十八年起從荷蘭引進球根種植，現有近三十種，常見要品種包括香水百合、馬可波羅、康卡多、辛普隆等十多種，一般以「香水百合」為統稱，是本地居民的主要經濟作物。

「2010 清境火把節」活動期間，清境社區在仁愛鄉農會輔導下推出「清境香頌～香水百合 DIY 體驗活動」，每天上午 08:30-11:00 由社區居民帶領民眾參觀百合花田，並進行香水百合培育 DIY(培育後之花卉盆栽可攜回)以及博望新村導覽。參加本活動最遲須於 2 天前預約，每日預約 15 人以上即可成行(如下雨或預約不足 15 人則取消當日行程)。有意參加者請洽「清境旅遊服務中心」(乾坤農場經營)，電話：049-2802121。

●清境農場旅遊服務中心 (乾坤農場經營)

服務時間：每日 09:00-19:00

地址：南投縣仁愛鄉大同村仁和路 171 號

電話：049-2802121

傳真：049-2802832

E-MAIL：s21326@yahoo.com.tw

牛戀清境 天生好動，非你不可

第二屆安格斯盃三對三鬥牛賽

【本報訊】由退輔會清境農場主辦的「2010 牛戀清境」活動，即將在 99 年 10 月 23 日(星期六)上午九點起在「統一超商清境商場」舉行。延續去(2009)年受到民眾熱烈響應的主題，今年將擴大辦理「第二屆安格斯盃三對三鬥牛賽」，共分為社會男子組、社會女子組以及國中男女混合組，每組取前三名，可分別獲頒 10000 元、8000 元及 6000 元獎金。有興趣的民眾請至「清境農場官方網站 <http://www.cingjing.gov.tw>」下載報名表，於 10 月 15 日前填妥資料並傳真到 049-2801500；清境農場也預定在比賽現場同時進行義賣活動，將義賣所得捐贈公益團體。

此外為慶祝榮民節，尊崇為國家犧牲奉獻、勞苦功高的榮民，清境農場國民賓館特別推出「尊崇榮民優惠專案」，自 99 年 10 月 15 日起至 11 月 15 日止，榮民住宿可享平日 5.5 折，假日 8 折優惠。詳洽清境國民賓館，電話：049-2802748。

清境天籟 假日音樂會

【本報訊】清境的夜晚很清靜！吹拂著源源不絕的合歡山天然冷氣、仰望著浩瀚無垠的滿天星斗，這，就是幸福的感覺！

對於喜歡熱鬧的朋友，也將不會感到寂寞。每週六、日晚間 17:30-21:30，在清境小瑞士花園入口(清境紙箱王創意園區)都邀請樂團現場 Live Show；此外每週六晚間 19:30-20:30 在清境國民賓館也有在地的「阿里山王子」個人演唱會，讓您的假日夜晚，陶醉在音樂與歌聲的歡樂氣氛中。

清境農場綿羊秀

【本報訊】為配合「2010 清境火把節」系列活動，清境農場青青草原知名的紐西蘭綿羊秀（羊咩咩脫衣秀）將於 99 年 10 月 15 日至 10 月 31 日「清境火把節」活動期間“天天加演”。演出時間比照寒暑假及連續假日，即上午 09:30-10:00 及下午 14:30-15:00 各表演壹場，歡迎所有民眾把握難得的機會！（週二、週三改為趕羊秀；如遇下雨則暫停演出）

更多 2010 清境火把節相關介紹，請至「清境火把節活動官網」查詢 <http://torch.cja.org.tw>

血戰異域十一年 特展

民國三十八年，國民政府撤退來台，但仍有一批游擊隊在滇緬邊疆地帶奮戰長達十一年之久，他們在寮、緬、泰交界處的「金三角」成立「雲南反共大學」，企圖作為反攻大陸的復興基地；直到民國五十年才脫離戰爭與巔沛流離的生活，來到台灣從事農墾開發。

這一段《血戰異域十一年》的歷史，由名作家柏陽改編成連載小說，陸續刊登在自立晚報。而後更名為《異域》，由平原出版社、躍昇文化及遠流先後發行。1990年朱延平導演更將《異域》拍攝為同名電影，曾轟動一時。

民國五十年從滇緬邊疆撤退到台灣的游擊隊，其中一部分正是四十多年來默默農墾清境的幕後英雄。已故的何正祥及幾位有心的大爹們，辛苦地將《血戰異域十一年》當時的寫實照片揹負到台灣來，並展示在「松崗文康室」，見證這段珍貴的歷史。

清境社區發展協會自民國 91 年成立後，逐年蒐集相關文獻史料。96 年經文建會補助，擴大蒐集並展出二百幅「農墾清境四十年」的歷史照片，見證清境農場開發與社區居民成長的歷程。今(99)年則再次申請南投縣文化局「99 年度新故鄉社區營造計畫」，進行口述歷史的訪查；同時也計畫將民國 38 年到 50 年間「血戰異域十一年」的歷史，重新整理編輯後，結合圖文介紹，以更完整、更有系統的方式呈現出來，於 99 年 10 月 15 日至 10 月 31 日「2010 清境火把節」活動期間，每日上午九點到下午五點在「清境松崗文康室」開放民眾免費參觀。

另外民眾如果想要更深入瞭解清境社區的在地產業與文化，也可以預約參加「清境香頌~香水百合 DIY 體驗」半日遊的行程，包括松崗博望新村導覽、異域史蹟解說、百合花田參觀及百合栽植 DIY 體驗，全程約 2.5 小時。於 99 年 10 月 16 日至 10 月 31 日，每日 08:30-11:00 預約報名 15 人以上即可成行，每人 300 元(含團體意外險及百合培育盆栽)。

報名洽詢：清境旅遊服務中心 049-2802121。

清境火把節 活動推手

〈主辦單位〉

退輔會清境農場

清境農場今年首度將「牛戀清境」結合為「清境火把節」系列活動，希望增加與清境社區及地方產業的合作，共同發展區域文化與觀光。

仁愛鄉公所

仁愛鄉公所為推廣鄉內觀光，特別成立「觀光文化課」，除每年辦理「霧社文化季」外，也規劃包含泰雅族、布農族、賽德克族及清境擺夷族群等為仁愛鄉四大民俗活動。同時在仁愛鄉代表蕭傳吉的積極奔走下，期望打造仁愛鄉豐富多元的地方文化活動。

仁愛鄉農會

仁愛鄉農會自 95 年起陸續協助清境社區推動「創新鄉村社區人文組織計畫」，期許在松崗地區建構「擺夷產業文化生態休閒園區」。今年也繼續申請「99 度發展地方農業產業文化計畫—仁愛鄉百合花產業文化系列活動」，為辦理清境火把節活動主要的推手。

〈承辦單位〉

清境社區發展協會

由清境本地居民所組成的人民團體，成立於民國九十一年，數年來持續推動清境社區總體營造，雖然因為資源有限，社區工作進程緩慢，但居民始終堅定方向，不斷尋求與爭取各種可能的力量，在這霧上桃源中，一步一腳印地打造台灣的新故鄉！

〈協辦單位〉

仁愛鄉民代表會、南投縣警察局仁愛分局、仁愛鄉衛生所、清境國小
台電萬大發電廠、松崗慶安宮、松崗花卉產銷班、奇萊花卉產銷班
統一超商股份有限公司、乾坤生技農場有限公司
清境紙箱王、清境旅遊資訊網 www.cingjing.com.tw

〈協力贊助單位〉

清境陶夢園民宿、明琴清境山莊、賽德克巴萊蔬食餐館、清境日初雲來民宿
清境歐鄉美邸民宿、清境佛羅倫斯渡假山莊、清境茲心園渡假山莊
清境星光流域民宿、清境豐田渡假莊園、清境魯媽媽雲南擺夷料理、清境觀星園民宿
清境白雲渡假山莊、清境楓丹白露民宿、清境麗景花園山莊、清境見晴花園山莊
清境挪威森林民宿、清境白熊屋民宿、清境愛力家生活村、清境民生果園山莊
清境柏克萊民宿、清境綠邑民宿… ~MORE~
(以上依參加時間順序排列，未及列載部分敬請見諒)